

Date :- 29/06/2019

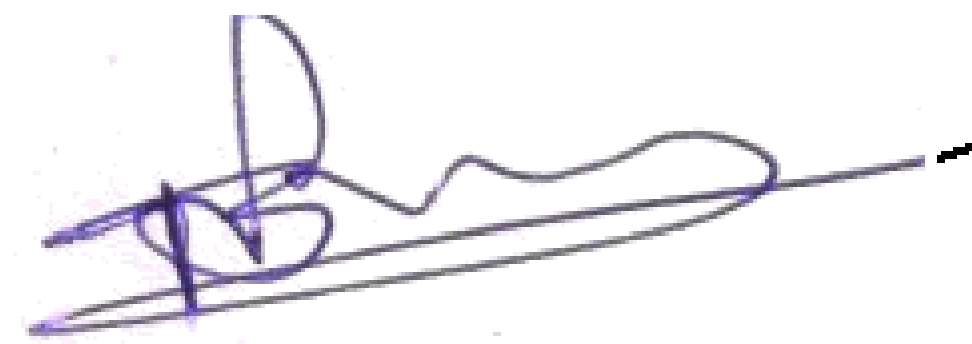
### NOTIFICATION

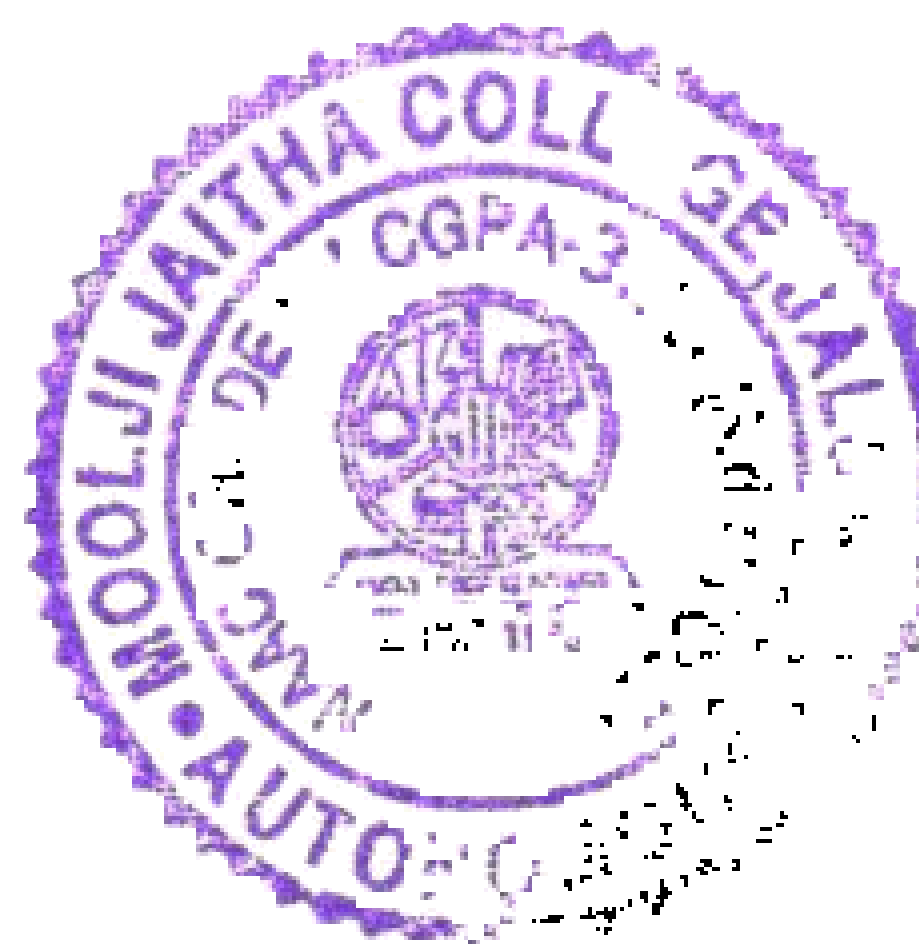
Sub :- CBCS Syllabi of ~~B. A.~~/M. A. in English (Sem I & II)


Ref. :- Decision of the Academic Council at its meeting held on 28/06/2019.

The Syllabi of ~~B. A.~~/M. A. in English (First and Second Semesters) as per CBCS-~~UG~~/PG Regulations, 2016 and approved by the Academic Council as referred above are hereby notified for implementation with effect from the academic year 2019-20.

Copy of the Syllabi shall be downloaded from the College Website  
([www.kcesmcollege.in](http://www.kcesmcollege.in))

  
**Chairman**  
**Board of Studies**



  
**Principal,**  
**M. J. College, Jalgaon**

To :

- 1) The Head of the Dept., M. J. College, Jalgaon.
- 2) The Director, School of Languages, M. J. College, Jalgaon.
- 3) The office of the COE, M. J. College, Jalgaon.
- 4) The office of the Registrar, M. J. College, Jalgaon.
- 5) Office File.

Knowledge is Power

**Khandesh College Education Society's**

**Moolji Jaitha College, Jalgaon**

**An “Autonomous College” Affiliated to  
KBC North Maharashtra University, Jalgaon**



**SYLLABUS STRUCTURE OF**

**M. A. English**

**Under Choice Based Credit System (CBCS)**

**[w. e. f. Academic Year: 2019-20]**

**MA - 1<sup>st</sup> Year (ENGLISH)**  
**CBCS Autonomous Structure**

Term / Semester	Course Module	Subject Code	Title of Paper	Credit	Hours per Week
<b>I</b>	DSC-1	ENG-101	An Introduction to Linguistics-I	4	4
	DSC-2	ENG-102	The Study of Poetry-I	4	4
	DSC-3	ENG-103	The Study of Drama-I	4	4
	SEC	ENG-104	Academic Writing	4	4
	DSE	ENG-105	Introduction To Translation: Theory and Practice-I	4	4
<b>II</b>	DSC-1	ENG-201	An Introduction to Linguistics-II	4	4
	DSC-2	ENG-202	The Study of Poetry-II	4	4
	DSC-3	ENG-203	The Study of Drama-II	4	4
	GE	ENG-204	Contemporary Literature-I	4	4
	DSE	ENG-205	Introduction to Translation: Theory and Practice-II	4	4

**MA – 2<sup>nd</sup> Year (ENGLISH)**  
**CBCS Autonomous Structure**

Term / Semester	Course Module	Subject Code	Title of Paper	Credit	Hours per Week
<b>I</b>	DSC	ENG-301	Literary Theory and Criticism-I	4	4
	DSC	ENG-302	The Study of Fiction-I	4	4
	DSC	ENG-303	The Basics of Research-I	4	4
	SEC	ENG-304	Professional Skills	4	4
	DSE	ENG-305	Creative Writing-I	4	4
<b>II</b>	DSC	ENG-401	Literary Theory and Criticism-II	4	4
	DSC	ENG-402	The Study of Fiction-II	4	4
	DSC	ENG-403	The Basics of Research-II	4	4
	GE	ENG-404	Contemporary Literature-II	4	4
	DSE	ENG-405	Creative Writing-II	4	4

**Abbreviation:** DSC – Discipline Specific Course  
SEC - Skill Enhancement Coursebook  
GE - Generic Elective  
DSE – Discipline Specific Elective

**Examination Pattern for the all Courses (60: 40)**

Nature	Marks
<b>External Marks</b>	<b>60</b>
<b>Internal Marks</b>	<b>40</b>
<b>Total Marks</b>	<b>100</b>

Khandesh College Education Society's

# **Moolji Jaitha College, Jalgaon**

An "Autonomous College" Affiliated to  
KBC North Maharashtra University, Jalgaon



## **SYLLABUS**

### **ENGLISH**

#### **M. A. I**

#### **(Semester I & II)**

**Under Choice Based Credit System (CBCS)**

**[w. e. f. Academic Year: 2019-20]**

**M. A. I**  
**(ENGLISH)**

**Semester I**

**MA (English) Part-I**  
**Semester-I**  
**DSC**  
**ENG-101: An Introduction to Linguistics-I**  
**(w.e.f. Academic Year:2019-20)**

---

**Objectives:**

1. To acquaint the students with the nature of human language.
2. To introduce the students to the developments in the field of linguistics.
3. To familiarize the students with the recent trends in linguistics.
4. To make the students aware of the relation of language to brain, society, machine and law.
5. To develop amongst the students the stylistic competence for analyzing literary texts.

**Credit: 4**

**External Evaluation: 60 Marks**

**Internal Evaluation: 40 Marks**  
**(20hrs)**

**Unit-1: Linguistics and Language Orientation:**

- 1.1. Linguistics and Language: Definitions and Nature
- 1.2. Properties of Language
- 1.3. Levels of language analysis: Phonology, Morphology, Syntax, Semantics
- 1.4. Mediums of Language: Spoken (oral) and Written (writing): Features and Examples
- 1.5. Functions of Language: General: Communicative, Emotive, Directive and Phatic functions  
Advanced Functions: Macro-functions and Micro-functions of Language (M. A. K. Halliday)

**Unit-2: Sociolinguistics:**

**(20hrs)**

- 2.1. Sociolinguistics: Definition and Nature
- 2.2. Linguistic variation factors: geographical region, social class, age, time, sex, profession, mother tongue interference
- 2.3. Language (speech) and social identity
- 2.4. The Sapir-Whorf Hypothesis
- 2.5. Language varieties: dialect, regional dialect, social dialect, idiolect, Register (theme, medium and style of register) and diglossia
- 2.6. Speech communities and language contact: Pidgin, creole, code-switching and code-mixing

**Unit-3: Psycholinguistics:**

**(20hrs)**

- 3.1. Psycholinguistics: Definition and Nature
- 3.2. Language and the brain; biological foundations of language, Broca's area, Wernicke's area
- 3.3. Producing utterances: structure of message level and structure of sentence level, lexical access and serial vs. parallel interpretations
- 3.4. Understanding utterances: Serial models, parallel models and interpretative processes
- 3.5. Language impairments: Aphasia: syndromes, Broca's aphasia, Wernicke's aphasia, the case study of Genie.

**References:****Linguistics and Language Orientation:**

1. Syal, P. and D. V. Jindal. *An Introduction to Linguistics: Language, Grammar and Semantics*. New Delhi: Prentice Hall of India Ltd., 1999.
2. Varshney, R. L. *An Introductory Textbook of Linguistics and Phonetics*. Bareilly: Student Store, 1988.
3. Verma, S. K. and N. Krishnaswamy. *Modern Linguistics: An Introduction*. New Delhi: Oxford University Press, 1989.
4. Wrenn, C. L. *The English Language*. Delhi: Vikas Publishing House, 1992.
5. Yule, G. *The Study of Language*. Cambridge: Cambridge University Press, 1995.

**Sociolinguistics:**

1. Fishman, J. *Sociolinguistics: A Brief Introduction*. Rowley: Newsbury House, 1971.
2. Hudson, R. A. *Sociolinguistics*. Cambridge: Cambridge University Press, 1996.
3. Holmes, J. *An Introduction to Sociolinguistics*. London: Longman, 1992.
4. Trudgill, P. *Sociolinguistics*. Harmondsworth: Penguin, 1974/1983.
5. Wardhaugh, R. *An Introduction to Sociolinguistics*. Oxford: Blackwell, 1986.

**Psycholinguistics:**

1. Chomsky, N. *Language and Mind*. Cambridge: Cambridge University Press, 2006.
2. Garman, Michael *Psycholinguistics*. Cambridge: Cambridge University Press, 1990/2000.
3. Field, John *Psycholinguistics: A Resource Book for Students*. London: Routledge, 2003/2006.
4. Field, John *Psycholinguistics: The Key Concepts*. London: Routledge, 2004.
5. Warren, Paul *Introducing Psycholinguistics*. Cambridge: Cambridge University Press, 2012.

**MA (English)Part-I**  
**Semester-I**  
**DSC**  
**ENG-102: The Study of Poetry-I**  
**(w.e.f. Academic Year:2019-20)**

---

**Objectives:**

1. To acquaint the students with significant Indian, English and American Poets through the study of the representative poems
2. To train the students in the close reading of the poems prescribed
3. To enable the students to understand different thematic patterns, poetic structures, poetic devices and stylistic peculiarities.
4. To develop the ability to interpret, analyze and evaluate English poems in the context of literary history among the students

**Credits: 4**

**External Evaluation: 60 Marks**

**Internal Evaluation: 40 Marks**

**Unit I : Indian Poetry**

**(20hrs)**

- i. Toru Dutt: Our Casuarina Tree
- ii. Sarojini Naidu: To a Buddha Seated on a Lotus
- iii. Ravindranath Tagore: Epigrams
- iv. Aurobindo Ghosh: Thy Golden Light, The Dreamboat
- v. Nissim Ezekiel: Minority Poem
- vi. Dom Moraes: Absences
- vii. Adil Jussawalla: Silhouette
- viii. A. K. Ramanujan: Ecology/Death and The Good Citizen

**Unit II: British Poetry**

**(20hrs)**

- i. William Shakespeare: Sonnet 116, 130
- ii. Edmund Spenser:



- iii. Amoretti LXXV: One Day I Wrote her Name,
- iv. Iambicum Trimeterum
- v. Sir Philip Sidney: Leave me, O Love, which reachest but to dust
- vi. John Milton: From Paradise Lost Book 1 (Lines 1-26), Sonnet 19: When I consider how my light is spent
- vii. John Donne: The Sunne Rising
- viii. Andrew Marvell: To His Coy Mistress
- ix. John Dryden: From Macflecknoe (Lines 1-63)
- x. Alexander Pope: From The Rape of the Lock (Canto I)

### **Unit III: American Poetry**

**(20hrs)**

- i. Ralph W. Emerson : Concord Hymn
- ii. Walt Whitman : A Noiseless Patient Spider
- iii. Emily Dickinson: A Bird, came down the Walk
- iv. Ezra Pound : Salvationists
- v. Wallace Stevens: Phases
- vi. William Carlos Williams : Proof of Immortality
- vii. Gertrude Stein: Sugar
- viii. H.D.: Evening

### **References:**

- 1. Howarth, Peter. *British Poetry in the Age of Modernism*. CUP.
- 2. Marshall, W. H. *The Major English Romantic Poets*. New York: Washington Square Press, Inc., 1963.
- 3. Gardener, Helen. *The Metaphysical Poets*. England: Penguin Books Ltd., 1969.
- 4. Wright, David. *The Penguin Book of English Romantic Verse*. England: Penguin Books Ltd., 1968.
- 5. Williams, H. M. *Six Ages of English Poetry*. London: Blackie & Son Ltd., 1967.
- 6. Skelton, Robin. *Poetry of the Thirties*. England: Penguin Books Ltd., 1964.
- 7. Skelton, Robin. *Poetry of the Forties*. England: Penguin Books Ltd., 1968.

8. Sachithanandan , V. *Six English Poets*. Madras, Delhi: Macmillan India Ltd., 1987.
9. Roberts, Michael. *The Faber Book of Modern Verse*. London: Faber and Faber Ltd., 1965.
10. *Fifteen Poets*. Published by OUP. Calcutta: Oxford University Press, 1974.
11. Alvarez, Alfred. *The School of Donne*. London, 1961.
12. Bennett, Joan. *Four Metaphysical Poets*. Cambridge, 1934.
13. Cruttwell, Patrick. *The Shakespearean Movement*. London, 1954.
14. Daiches, David. *Poetry and the Modern World*. Chicago, 1940.
15. <<https://www.poetryfoundation.org>>

**MA-English (Part-I)**  
**Semester-I**

**DSC-III**

**ENG-103: The Study of Drama-I**  
**(w.e.f. Academic Year:2019-20)**

---

**Objectives:**

1. To enhance the ability of analyzing and understanding drama as a literary genre and appreciate it aesthetically.
2. To enable the learners to understand the various trends and movements of drama.
3. To broaden the perspectives of the students by making them to study the selected dramatic literary texts in different socio-cultural contexts of the periods.
4. To famalarize the learners with the English, Irish and Indian dramas.
5. To develop holistic attitude and cross-cultural sensibility of the learners by making them to study British, American, African, English and Indian dramas .

**Credit: 4**  
**External Evaluation: 60 Marks**  
**Internal Evaluation: 40 Marks**

Unit I: Background to Drama	(12 hrs)
i. Elizabethan Drama	
ii. 20 <sup>th</sup> Century Indian Drama	
iii. 20 <sup>th</sup> Century Irish Drama	
Unit II: <i>Hamlet</i> : Shakespeare	(12 hrs)
Unit III: <i>Mother Courage &amp; her Children</i> : Bertolt Bretcht	(12 hrs)
Unit IV: <i>The playboy of Western World</i> : J. M. Synge	(12 hrs)
Unit V: <i>Dance Like a Man</i> :  Mahesh Dattani	(12 hrs)

## References :

1. Walsh, William. *Readings in Commonwealth Literature*.
2. Gascoigne, Bamber. *Twentieth Century Drama*. London: Hutchinson, 1974.
3. Williams, Raymond. *Drama from Ibsen to Brecht: A Critical Account and Revaluation*. England: Penguin, 1983.
4. Bradley, AC. *Shakespearean Tragedy*. London: Penguin, 1991.
5. Laura Marcus & Peter Nicholls. eds. *The Cambridge History of Twentieth-Century English Literature*. 2004
6. Naik, M.K. *A History of Indian English Literature*.
  - Mehrotra, Arvind Krishna. ed. *An Illustrated History of Indian Literatures in English*.
7. *The Concise Cambridge History of English Literature*.
8. Maxwell, D. E. *A Critical History of Modern Irish Drama 1891 to 1980* . .

**MA (English)Part-I**  
**Semester-I**

SEC

**ENG-104: Academic Writing**

**(w.e.f. Academic Year:2019-20)**

---

**Objectives:**

1. To acquaint the students with the key concepts in academic writing.
2. To enable the students to develop and present an argument.
3. To familiarize the students with the characteristics of academic genre.
4. To enable the students to analyse the grammar and vocabulary associated with academic writing.
5. To offer practice in processes and strategies known to help students improve their academic writing.

**Credit:4**

**External Evaluation: 60 Marks**

**Internal Evaluation: 40 Marks**

**I. The Academic Writing Process:**

**(15 hours)**

1. Introduction
2. Thinking about writing process
3. Distinguishing between academic and personal styles of writing
4. The grammar of academic discourse
5. The writing process: Visualising your text

**II. Research and Writing:**

**(15 hours)**

6. Recognising categories and classifications
7. The language of classification
8. The structure of a research paper
9. The writing process: Exploring the internet and recording your explorations

**III. Getting and Seeing Ideas:**

**(15 hours)**

10. Draft-Analysis-Feedback-Redraft
11. Writing about events in time
12. Connecting events in a text
13. Reading and writing about visuals

**IV. Discussion and Academic Relevance:**

**(15 hours)**

- i. Describing processes and products
- ii. The language for writing about processes
- iii. Nominalizations
- iv. Writing the methods section
- v. The reality principle

**References:**

1. Liz Hamp-Lyons and Ben Heasley. *Study Writing: A Course in Writing Skills for Academic Purposes*. Cambridge University Press, 2008.
2. Ilona, Leki. *Academic Writing*. Cambridge University Press, 1998.

**MA (English)Part-I  
Semester-I**

**DSE**

**ENG-105: Introduction to Translation: Theory and Practice-I  
(w.e.f. Academic Year:2019-20)**

---

**Objectives:**

1. To Introduce the students to the discipline; Translation Studies
2. To familiarize the students with the recent trends in translation
3. To develop among students basic translation competence

**Credit: 4**

**External Evaluation: 60 Marks**

**Internal Evaluation: 40 Marks**

**Unit -1: Introduction to Translation Studies**

**(12hrs)**

1.1 What is translation: Defining translation

1.2 Basic concepts of translation Studies

1.2.1. Source Language/Target Language

1.2.2. Language Variety

1.2.3. Levels in Translation: Syntax/ Semantics/ Pragmatics,

1.2.4. Dialect, Idiolect, Register, Style, Mode, Code mixing & code switching, Encoding, Decoding, and Recoding

1.3 Rise of translation as a discipline

**Unit- 2: History of Translation**

**(12hrs)**

2.1. History of translation in Europe

2.2. History of translation in India

**Unit-3: Types of Translation**

**(12hrs)**

3.1 General types of Translation

3.1.1. Interlingual

3.1.2. Intralingual

3.1.3. Intersemiotic- Interpretation and Adaptation

3.2 Sub Types of Translation

3.2.1. Metaphrase

3.2.2. Paraphrase

3.2.3. Bilingual

3.2.4. Multilingual

3.2.5. Collaborative

3.2.6. Literary

3.2.7. Informative

### 3.2.8. Back Translation

#### **Unit- 4: Central Issues in Translation:**

**(12hrs)**

- 4.1. Concept of Equivalence
- 4.2. Translatability
- 4.3. Cultural Aspect in translation
- 4.4. Machine translation

#### **Unit- 5: Project: Translation Exercise**

**(12hrs)**

- 5.1. Translation for Business/Academic purposes
- 5.2. Translation of Advertisement
- 5.3. Short film subtitles (in English)

#### **References:**

- 1. Venuti, Lawrence, ed. *The Translation Studies Reader*. London: Routledge, 2000.
- 2. Baker, Mona. Ed. *The Routledge Encyclopaedia of Translation Studies*. London: Routledge, 1998.
- 3. -----*In other Words: A Coursebook on Translation*, Routledge, 2001. (Useful exercises for practical translation and training)
- 4. Gentzler, Edwin. *Contemporary Translation Theories*. London: Routledge, 1993.
- 5. Gargesh, Raviner and Krishna Kumar Goswami. (Eds.) *Translation and Interpreting: Reader and Workbook*. New Delhi: Orient Longman, 2007
- 6. Lakshmi, H. *Problems of Translation*. Hyderabad: Booklings Corporation, 1993.
- 7. Newmark, Peter. *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall, 1988.
- 8. Nida, E. A. and C. R. Taber. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E. J. Brill, 1974
- 9. Toury, Gideon. *Translation Across Cultures*. New Delhi: Bahri Publications Pvt. Ltd. 1987



**M. A. I**  
**(ENGLISH)**

**Semester II**

**MA (English)Part-I**  
**Semester-II**  
**DSC**

**ENG-201: An Introduction to Linguistics-II**

**(w.e.f. Academic Year:2019-20)**

---

**Objectives:**

1. To acquaint the students with the nature of human language.
2. To introduce the students to the developments in the field of linguistics.
3. To familiarize the students with the recent trends in linguistics.
4. To make the students aware of the relation of language to brain, society, machine and law.
5. To develop amongst the students the stylistic competence for analyzing literary texts.

**Credit:4**

**External Evaluation: 60 Marks**

**Internal Evaluation: 40 Marks**

**Unit 1: Corpus Linguistics:**

**(15hrs)**

- 4.1. Corpus linguistics: Definition and Nature
- 4.2. Characteristics of Corpus linguistics
- 4.3. Analytical Tools: Corpusbench, LEXA, Microconcord, TACT and Wordcruncher
- 4.4. Applications of Corpus linguistics: Lexicography, grammar, frequency counts of words,

contexts, dialect and register patterns, educational materials and classroom activities.

**Unit-2: Computational Linguistics:**

**(15hrs)**

- 5.1. Computational Linguistics: Definition and Nature
- 5.2. Artificial Intelligence: Parsers, understanders systems and Discourse Representation Theory (DRT)
- 5.3. Natural Language Processing (NLP): Morphology, Spoken language, Syntax and Semantics of NLP/Programming language (PL); Computer Programs: ELIZA (Joseph Weizenbaum, 1966) and SHRDLU(Terry Winograd 1971)
- 5.4. Machine Translation (MT)-Document retrieval, information extraction
- 5.5. Computer-Assisted Language Learning (CALL): History, definition, features, advantages and disadvantages

**Unit 3: Forensic Linguistics:****(15hrs)**

- 6.1. Forensic Linguistics: Definition and Nature
- 6.2. Legal language and structure of legal genres
- 6.3. Collection and testing of evidence, examination and cross-examination in the courtroom and evidence in the court
- 6.4. Veracity in language, forensic text types and forensic transcription
- 6.5. The role of forensic linguist, forensic phonetician, document examiner and investigation of Authorship

**Unit 4: Stylistics:****(15hrs)**

- 7.1. Stylistics: Definition, nature and scope
- 7.2. Stylistic Principles: foregrounding, deviation (graphical, thematic, linguistic), Parallelism, (phonological, morphological, grammatical) cohesion, coherence
- 7.3. Methods in stylistic analysis (stylistic studies)

\*\*\*\*\*

**References:****Corpus Linguistics:**

- 1. McEnery, Tony and Andrew Wilson *Corpus Linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2001.
- 2. McEnery, Tony and Andrew Hardie *Corpus Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press, 2011.
- 3. [www.corpuslinguistics.com](http://www.corpuslinguistics.com)

**Computational Linguistics:**

- iv. Bala, Usha *Computer-Assisted Language Learning Materials for Indian Students*, Ph. D. Thesis, Jawaharlal Nehru Technological University, May, 2013.
- v. Grishman, Ralph *Computational Linguistics: An Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press, 1986.
- vi. Patrick, John and David Christopher *Computational Linguistics*. New Delhi: Commonwealth Publishers, 2011.
- vii. Pranita, Gopal *Computer-Assisted Language Learning*. New Delhi: Pragun Publication, 2012.
- viii. Ruslan, Mitkov *The Oxford Handbook of Computational Linguistics*. Oxford: Oxford University Press, 2005.

**Forensic Linguistics:**

- ix. Coulthard Malcolm and Alison Johnson *An Introduction to Forensic Linguistics.: Language in Evidence*. London: Routledge, 2008.
- x. Gibbs, John and V. Prakasam (eds.) *Language in the Law*. New Delhi: Orient Longman, 2004.
- xi. Olsson, John *Forensic Linguistics: An Introduction to Language, Crime and Law*. London: Continuum International Publishing, 2008.
- xii. Shuy, Roger, W. *Linguistics in the Courtroom: A Practical Guide*. Oxford University Press, Oxford, 2006.

**Stylistics:**

- 1. Bradford, Richard *Stylistics*. London: Routledge, 1997.
- 2. Jeffries, Lesley and Dan McIntyre *Stylistics*. Cambridge: Cambridge University Press, 2010.
- 3. Leech, G. N. and M. Short *Style in Fiction: A Linguistic Introduction to English Fictional Prose*. Essex: Longman Group Ltd., 1981.
- 4. Misra, Parthasarathi *An Introduction to Stylistics: Theory and Practice*. London: Orient Blackswan 2009.

**MA (English)Part-I**  
**Semester II**

**DSC**

**ENG-202: The Study of Poetry-II**

**(w.e.f. Academic Year:2019-20)**

---

**Objectives:**

1. To acquaint the students with significant Indian, English and American Poets through the study of the representative poems
2. To train the students in the close reading of the poems prescribed
3. To enable the students to understand different thematic patterns, poetic structures, poetic devices and stylistic peculiarities.
4. To develop the ability to interpret, analyze and evaluate English poems in the context of literary history among the students

**Credits: 4**

**External Evaluation: 60 Marks**

**Internal Evaluation: 40 Marks**

**Unit I: Indian Poetry**

**(20hrs)**

5. R. Parthasarthy: The Stones of Bamiyan
6. Gieve Patel: On Killing a Tree
7. Arvind Mehrotra: Genealogy
8. Kamala Das: An Introduction
9. K. N. Daruwalla: Migrations
10. Jayanta Mahapatra: Hunger
11. Dilip Chitre: Prophets

## Unit II: British Poetry

(20hrs)

6. S. T. Coleridge: Kubla Khan
7. P. B. Shelley: Ode to the West Wind
8. John Keats: Ode on Grecian Urn
9. Lord Tennyson: Ulysses
10. Robert Browning: A Grammarian's Funeral
11. T. S. Eliot: Preludes
12. Dylan Thomas: do not go gentle into that good night
13. Wilfred Owen: Insensibility
14. Ted Hughes: On Westminster Bridge

## Unit III: American Poetry

(20hrs)

10. Mina Loy : Human Cylinders
11. E. E. Cummings : [anyone lived in a pretty how town]
12. Hart Crane : Chaplinesque
13. Robert Frost : Reluctance
14. Langston Hughes: Crossing Jordan
15. Robert Lowell : Epilogue
16. Allen Ginsberg : Homework
17. Sylvia Plath : Fever 103°

## References:

- 4 Howarth, Peter. *British Poetry in the Age of Modernism*. CUP.
- 5 Marshall, W. H. *The Major English Romantic Poets*. New York: Washington Square Press, Inc., 1963.
- 6 Gardener, Helen. *The Metaphysical Poets*. England: Penguin Books Ltd., 1969.
- 7 Wright, David. *The Penguin Book of English Romantic Verse*. England: Penguin Books Ltd., 1968.
- 8 Williams, H. M. *Six Ages of English Poetry*. London: Blackie & Son Ltd., 1967.

- 9 Skelton, Robin. *Poetry of the Thirties*. England: Penguin Books Ltd., 1964.
- 10 Skelton, Robin. *Poetry of the Forties*. England: Penguin Books Ltd., 1968.
- 11 Sachithanandan , V. *Six English Poets*. Madras, Delhi: Macmillan India Ltd., 1987.
- 12 Roberts, Michael. *The Faber Book of Modern Verse*. London: Faber and Faber Ltd., 1965.
- 13 *Fifteen Poets*. Published by OUP. Calcutta: Oxford University Press, 1974.
- 14 Alvarez, Alfred. *The School of Donne*. London, 1961.
- 15 Bennett, Joan. *Four Metaphysical Poets*. Cambridge, 1934.
- 16 Cruttwell, Patrick. *The Shakespearean Movement*. London, 1954.
- 17 Daiches, David. *Poetry and the Modern World*. Chicago, 1940.
- 18 <<https://www.poetryfoundation.org>>

MA--English (Part-I)

Semester-II

DSC-III

**ENG-203: The Study of Drama-II**  
**(w.e.f. Academic Year:2019-20)**

---

**Objectives:**

1. To enhance the ability of analyzing and understanding drama as a literary genre and appreciate it aesthetically.
2. To enable the learners to understand the various trends and movements of drama.
3. To broaden the perspectives of the students by making them to study the selected dramatic literary texts in different socio-cultural contexts of the periods.
4. To famalarize the learners with the English, American and African dramas.
5. To familiarize the learners with the major dramatists of world literature and thus develop the comparative study of all.

**Credit: 4**

**External Evaluation: 60 Marks**

**Internal Evaluation: 40 Marks**

- |  |          |
|--|----------|
| 1: Background to Drama   | (12 hrs) |
| 1.1. 20 <sup>th</sup> Century African Drama                                  |          |
| 1.2. 20 <sup>th</sup> Century American Drama                                 |          |
| 1.3. 20 <sup>th</sup> Century English Drama                                  |          |
| 2: <i>Doctor's Dilemma</i> : Bernard Shaw                                    | (12 hrs) |
| 3: <i>The Lion and The Tiger/Death and the Kings Horsemen</i> : Wole Soyinka | (12 hrs) |
| 4: <i>Indian Ink</i> : Tom Stoppered   | (12 hrs) |
| 5: <i>Tughlaq</i> : Girish Karnad  | (12 hrs) |



## References :

1. Readings in Commonwealth Literature - William Walsh
2. An Anthology of Commonwealth Poetry – Ed., C. D. Narasimhaiah
3. Gascoigne, Bamber. Twentieth Century Drama. London: Hutchinson, 1974.
4. King, Bruce. Post-Colonial English Drama: Commonwealth Drama Since 1960. New York: St. Martin's Press, 1992.
5. Krasner, David. editor. (2005). A Companion to Twentieth Century American Drama. Blackwell, Oxford.
6. Laura Marcus & Peter Nicholls, eds. The Cambridge History of Twentieth-Century English Literature. 2004
7. M.K. Naik. A History of Indian English Literature Arvind Krishna Mehrotra, ed. An Illustrated History of Indian Literatures in English.
8. Cambridge History of American Literature. CUP
9. The Norton Anthology of American Literature. Nina Baym. Norton,
10. Biodun Jeyifo. Modern African Drama: Backgrounds and Criticism. 2002.
11. The Concise Cambridge History of English Literature, 3rd Edition Paperback .
12. A Critical History of Modern Irish Drama 1891 to 1980 (English, Paperback, D. E. Maxwell, 1891-1980 Modern Irish Drama.
13. The Cambridge History of American Theatre edited by Don B. Wilmeth, Christopher Bigsby.

**MA (English)Part-I**  
**Semester-II**

**Generic Elective-I**

**ENG-204: Contemporary Literature-I**  
**(w.e.f. Academic Year:2019-20)**

---

**Objectives:**

2. To make students aware of contemporary trends in literature
3. To develop students' interest in contemporary literature
4. To make students aware of various ethical issues of current times

**Credit:4**

**External Evaluation: 60 Marks**

**Internal Evaluation: 40 Marks**

**Unit I: Fiction**

**(20hrs)**

- i. The Alchemist – Paulo Coelho
- ii. Things Fall Apart-Chinua Achebe

**Unit II: Literary Adaptation**

**(20hrs)**

- i. The Bicentennial Man- Isaac Asimov

**Unit III: Poetry**

**(20hrs)**

- i. London Waka -Robert Sullivan
- ii. Big Bang Research- Richard Price
- iii. Colonial Cameo - Regi Siriwardena
- iv. Still I Rise- Maya Angelou
- v. The Zebra Goes Wild Where the Sidewalk Ends- Henry Dumas
- vi. Zero Gravity - Eric Gamalinda

**References:**

Nicol, Bran. *Postmodernism and Contemporary Novel: A Reader* Edinburgh UP, 2002.

Whittaker, David, Mpalive-Hangson Msiska. *Chinua Achebe's Things Fall Apart: A Routledge Study Guide*. 2007.

Su, John J. *Imagination and the Contemporary Novel*. CUP, 2011.

Murphy, Graham & Lars Schmeink. Ed. *Cyberpunk and Visual Culture*.

Cavallaro, Dani. *Cyberpunk & Cyberculture: Science Fiction and the Work of William Gibson*. The Athlone Press, 2000.

Cartmell, Deborah. *A Companion to Literature, Film, and Adaptation*. Wiley-Blackwell, 2012.

Williams, Nerys. *Contemporary Poetry*. Edinburgh University Press, 2011.

<https://www.poetryfoundation.org/>

**MA (English)Part-I**  
**Semester-II**

**DSE**

**ENG-205: Introduction to Translation: Theory and Practice-II**  
**(w.e.f. Academic Year:2019-20)**

---

**Objectives:**

16. To Introduce the students to the methods and strategies of translation
17. To familiarize the students with the recent trends in translation
18. To develop among students basic translation competence

**Credit: 4**

**External Evaluation: 60 Marks**

**Internal Evaluation: 40 Marks**

**Unit- 6: Theories of Translation**

**(12hrs)**

- a. Philological
- b. Linguistic
- c. Communicative perspective
- d. Socio-linguistic
- e. Text-type Theory
- f. Translational Action Theory
- g. Skopos
- h. Polysystem
- i. Relevance

**Unit- 7: Methods and Strategies of Translation**

**(12hrs)**

7.1. Methods

- Direct/Literal
- Oblique/Free

o Strategies

- Semantic: Borrowing/Calque/Paraphrase/synonymy/ Equivalence,  
Compensation/ Modulation
- Syntactic: Transposition/syntactic modification

- Pragmatic: Cultural filtering, Domestication, Compensation, Elaboration & Explication, Approximation & Compromise, Adaptation, Addition, Ellipsis

**Unit- 8: Contemporary scenario and future of translation (12hrs)**

- a. Contemporary scenario: Computer assisted translation/Machine translation
- b. Politics of Translation
- c. Future of Translation

**Unit- 9: Role of a Translator (12hrs)**

**Unit- 10: Project (12hrs)**

- 10.1. Literary translation
- 10.2. Non-Literary translation

**References:**

- 2 Venuti, Lawrence, ed. *The Translation Studies Reader*. London: Routledge, 2000.
- 3 Baker, Mona. Ed. *The Routledge Encyclopaedia of Translation Studies*. London: Routledge, 1998.
- 4 -----*In other Words: A Coursebook on Translation*, Routledge, 2001. (Useful exercises for practical translation and training)
- 5 Gentzler, Edwin. *Contemporary Translation Theories*. London: Routledge, 1993.
- 6 Gargesh, Raviner and Krishna Kumar Goswami. (Eds.) *Translation and Interpreting: Reader and Workbook*. New Delhi: Orient Longman, 2007
- 7 Lakshmi, H. *Problems of Translation*. Hyderabad: Booklings Corporation, 1993.
- 8 Newmark, Peter. *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall, 1988.
- 9 Nida, E. A. and C. R. Taber. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E. J. Brill, 1974
- 10 Toury, Gideon. *Translation Across Cultures*. New Delhi: Bahri Publications Pvt. Ltd. 1987